

# La lucha contra la delincuencia en la U.R.S.S.



Un acusado frente al tribunal popular del distrito Dzerjinski, de Moscú (Foto Ozerski, APN, para "ARAGON/exprés")

La prevención de la delincuencia y las medidas que la sociedad toma frente a ella son objeto de estudio para sociólogos y psicólogos de muchos países. De cómo se aborda este problema en la URSS trata a continuación un especialista soviético.

Por Genari Popóv

**E**N cierta ocasión Cyrus Eaton, destacada personalidad pública norteamericana expuso del siguiente modo sus impresiones sobre la capital soviética:

"Moscú causa una impresión enorme. Es una gran ciudad que ha hecho progresos colosales en todos los aspectos.

En Moscú salta al pronto a la vista la excelente organización de la vida de la ciudad. Se observa orden en todo, subrayo especialmente esto porque en los EE.UU. el garantizar la seguridad de los ciudadanos constituye en la actualidad, a mi parecer, el problema más difícil y, a la vez, más importante. Para nadie es un secreto que hay ciudades norteamericanas donde resulta peligroso andar de noche por la calle. En Moscú es bien distinto, aquí inclusive una mujer puede a la hora que sea, salir de su casa con toda tranquilidad y sin preocupación alguna, segura de que no le pasará nada. ¡Hecho impresionante para los ciudadanos norteamericanos!"

En la URSS se acabó con la delincuencia organizada ya por los años 20. Sin embargo, todavía se registran delitos y hay delincuentes aislados en el país. De combatir los unos y los otros están encargados el ministerio fiscal, los tribunales y las unidades correspondientes del Ministerio del Interior. En esta tarea, se trata en lo fundamental de prevenir las infracciones de la ley, atajar los delitos.

#### REEDUCACION

En la URSS se descubre a los delincuentes en el 96 por ciento de los casos. Es de gran ayuda, en la lucha contra la

Un 96 por ciento de los casos son resueltos con la captura de los criminales. Mientras las prisiones desaparecen, van perfeccionándose las colonias correccionales.

delincuencia, la participación de la población misma en el mantenimiento del orden legal, en la educación y reeducación de quienes infringen la ley. Los tribunales de trabajadores, las comisiones para los asuntos de los menores de edad adjuntas a los comités ejecutivos de los Soviets locales de diputados de los trabajadores, los grupos de vigilancia del orden público formados por personal de las fábricas, obras y oficinas, asisten activamente a los organismos administrativos y judiciales.

El Estado, al tiempo que impone al delincuente el castigo merecido, se marca el fin de corregir y reeducar al condenado, de reintegrarle a la actividad social.

En los primeros años de régimen soviético se introdujeron en el código penal castigos antes inexistentes: trabajos correccionales sin privación de la libertad. En tal caso el infractor sigue trabajando en el mismo sitio haciéndosele un determinado descuento de su salario o trabaja en empresas especialmente habilitadas para ello.

Dentro de la reducción general y constante del número de delitos se eleva el peso relativo de aquellos que no constituyen un gran peligro para la sociedad. Tomando esto en consideración, el Estado soviético da mayor preferencia a las penas que no implican la privación de la libertad. En 1970 se dictó un Decreto conforme al cual los individuos condenados por primera vez a prisión por plazo de uno a tres años (a excepción de algunas categorías) pueden trabajar durante ese mismo tiempo bajo una vigilancia mínima.

En los códigos penales de las repúblicas federadas se estipulan penas de carácter preventivo: privación del derecho a desempeñar ciertos cargos o a ocuparse de determinadas actividades; multas, despido del empleo; imposición del deber de compensar los daños causados; amonestación social y otras.

#### REQUIEM POR LAS CARCELES

Los delincuentes más peligrosos quedan privados de la libertad y aislados de la sociedad en lugares de trabajo correccional, principalmente en colonias del género. El régimen en ellas puede ser de carácter más o menos severo según los factores de gravedad del delito, y de reincidencia.

A diferencia de las cárceles —ya quedan pocas en la URSS— en las colonias correccionales (a excepción de las de régimen muy severo) los condenados pueden andar libremente por las zonas residenciales o de trabajo. Todo está organizado de modo que, combinando las medidas de coerción y persuasión, la persona adquiere los hábitos propios del trabajador honrado. La ley soviética considera que en el hombre, por peligroso criminal que sea, pueden despertar, cimentar y desarrollar las buenas cualidades.

Las leyes soviéticas descartan, como finalidad de la pena, las humillaciones y los sufrimientos físicos. Sin embargo, las

(Pasa a la página 14)

**ARAGON**  
expres

REPORTAJES Y COMENTARIOS

# DIARIO de AVISOS

## APRÓBACION DEL PROYECTO DE EXPROPIACION DEL POLIGONO "MALPICA- SANTA ISABEL"

Se hace público para general conocimiento que el Polígono Industrial denominado "Malpica-Santa Isabel", de este término municipal, de una extensión aproximada de 102 Ha. y situado entre la Autopista de Zaragoza-Lérida, Polígono Industrial Malpica, CA de Zaragoza-Barcelona y zona de industria privada; y teniendo en cuenta las alegaciones formuladas en el período de información al público así como los informes del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, el Excmo. Sr. Ministro de la Vivienda, según Orden Ministerial de 28-11-72, ha dictado resolución por

la que se aprueba definitivamente el Proyecto de Expropiación del indicado Polígono Industrial "Malpica Santa Isabel". Por un importe de (235.700.984,- Ptas.) Doscientas treinta y cinco millones, setecientos mil novecientos ochenta y pesetas.

Esta aprobación viene a continuar la política de preparación de suelo por parte del Ministerio de la Vivienda, basada en las necesidades de suelo industrial previstas por el Plan General de Ordenación Urbana de Zaragoza.

El Delegado Provincial de la Vivienda.

## FARMACIAS DE GUARDIA

SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Castelar, 91 S. José Gimeno Pardo 220841. - Albareda, 3 Gabás T. 220702. - Antonio Bravo, 12 (Parc. Vicente) Laborda T. 332290. - Avda. Madrid, 101 Torner 332990. - Avda. Pablo Gargallo, 63 (Química) Nuño T. 231124. - Coso, 125 Casaña T. 293747. - Don Jaime I, 23 Bergua 223674. - García Lorca, 6 (final San José) Arias T. 372827. - García Sánchez, 22 Ramfrez T. 250775. - Hernán Cortés, 34 Rosinach T. 225576. - Lasiera Purroy, 5 (Torrero) Muñoz Hernández T. 271586. - Miguel Servet, 23 Almárcgui T. 226386. - Paz, 25 Pérez Navarro T. 230555. - San Juan de la Peña, 155 Vicente Pérez T. 291182. - San Pablo, 51 Moral T. 224323. - Santa Teresa, 3 Pérez Ezquerro T. 255892. - Serrano Sanz, 10 Rodríguez Alvarez T. 250470. - García Arista, 14 Arribas T. 291126.

SERVICIO DE URGENCIA DE 11 NOCHE A 9 MAÑANA

Avda. Madrid, 101. - Don Jaime I, 23. - Hernán Cortés, 34. - Lasiera Purroy, 5. - García Arista, 14. - Miguel Servet, 23. - Paz, 25. - San Pablo, 51. - Serrano Sanz, 10.   
NOTA: Los servicios de OXIGENOTERAPIA Pueden solicitarse en todas las farmacias o avisando directamente al teléfono 257253.

TURNO  
5 A

## La LUCHA CONTRA la DELINCUENCIA en la U. R. S. S.

(Viene de la página 13)

condiciones en que el delincuente ha de cumplir su condena son severas en el grado conveniente para que el individuo de pocos principios morales se abstenga de cometer nuevos delitos. El régimen juiciosamente severo existente en las colonias educa la disciplina y habitúa a respetar las leyes y las reglas de vida en sociedad.

Los delincuentes privados de libertad han de trabajar obligatoriamente. Con tal fin las colonias tienen sus bases laborales. Se trata mayormente de empresas que requieren mano de obra cualificada. Los presos sin oficio aprenden uno en escuelas de preparación profesional y técnica.

El hecho de que el recluso coma el pan que se ha ganado con su trabajo (remunerado, aunque descontando una parte para cubrir los gastos de mantenimiento) y vista una ropa comprada con su dinero le hace comprender el valor del mismo, el valor de sus esfuerzos físicos e intelectuales, le inculca el respeto al trabajo y a los resultados del trabajo de sus semejantes, de toda la colectividad.

En las colonias hay también escuelas de enseñanza general, de diez grados, gratuita como cualquier centro docente del país.

Los mismos reclusos participan en las medidas de carácter educativo que se aplican en las colonias: en la emulación laboral; en el movimiento en pro de una elevada productividad del trabajo y de su excelente calidad, en la presentación de ideas racionalizadoras y de inventos; en los círculos artísticos (de pintura, escultura, música, canto, teatro) y en las diversas actividades culturales, de educación física y deportivas masivas. En fin, se estimula por todos los medios la iniciativa y el espíritu de creación.

El paso de la persona de la vida en condiciones de aislamiento a la vida normal, en libertad, implica siempre dificultades. Este proceso de resocialización es objeto de estudio para sociólogos y psicólogos de muchos países.

### LA REINSERCIÓN EN LA SOCIEDAD

En la URSS la preparación de la persona que cumple condena para la nueva vida comienza ya en la colonia correccional. Ese es el sentido de la labor educativa y de todo el sistema de incentivos.

Uno de los incentivos es el traslado a una colonia-poblado, que sirve de tramo de transición a la libertad para los que estuvieron largo tiempo aislados. En este tipo de colonias los condenados no están sometidos a vigilancia, pero sí a observación. Pueden desplazarse libremente en los límites del territorio de la colonia, y de la región, con permiso de la administración, y tienen derecho a vivir con su familia, a comprarse una casa y otros efectos particulares.

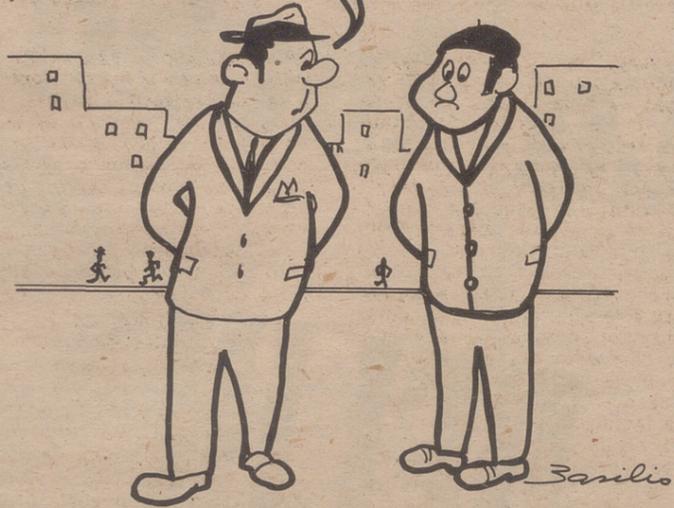
Conforme a la ley, tres meses antes de ser puesto en libertad, la administración del lugar de trabajo correccional gestiona la colocación laboral del recluso. Para ello se pone en contacto con empresas, oficinas y organizaciones del lugar a que desea marchar el hombre en cuestión una vez cumplida su condena y concierta las condiciones de su colocación y de vivienda.

La ley prescribe que las autoridades deben de resolver en término de quince días como máximo el problema de la colocación de los que cumplieron su condena.

(APN)

## BASILIO

... LO QUE MAS RABIA ME DA, ES QUE A LOS QUE HACEMOS EL TIMO DEL "TOCO MOCHO" NO NOS PERMITEN HACERNOS PUBLICIDAD... EN CAMBIO OTROS...



## TV. E.

PRIMERA CADENA

13,45.- Carta de ajuste, 14,00.- Apertura y presentación, 14,01.- Almanaque, 14,30.- Primera edición, 15,00.- Noticias, 15,35.- De la "A" a la "Z", 16,00.- Esa chica, 16,30.- Despedida y cierre, 17,45.- Carta de ajuste, 18,00.- Apertura y presentación, 18,01.- Avance informativo 18,05.- La casa del reloj, 18,25.- Con vosotros, 19,30.- Dibujos animados, 19,40.- Buenas tardes, 20,30.- Novela, 21,00.- Telediario, 21,35.- España siglo XX, 22,00.- Sesión de noche (Los amantes de la noche), 23,45.- Veinticuatro horas, 0,15.- Oración de despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA:

20,00.- Carta de ajuste, 20,25.- Presentación y avances, 20,30.- Cascarrabias, 21,00.- Luces en la noche 21,30.- Telediario 2, 22,00.- Galería, 22,30.- Hawal 5-0, 23,30.- Mundo Indómito, 24,00.- Última imagen.

### HOMENAJE A LOS HERMANOS PEPE Y LUIS BANDRES

El sábado día 16 de diciembre, a las 9 de la noche, en el Gran Hotel de nuestra ciudad tendrá lugar una cena homenaje a los hermanos Bandrés. Las invitaciones para la cena se podrán recoger en la secretaría del Real Zaragoza Club de Tenis.

## Dr. SANCHEZ GARCIA

UROLOGO

Avda. Goya, 59 - 1.º  
Telfs.: 224089 - 354186

## GALERIAS de ARTE

### SALA LIBROS

Expone:

WILL FABER

Fuenc Lara, 2

N'ART NAHARRO

PROXIMA SUBASTA

OBRAS de ARTE

EXPOSICION PERMANENTE

Manifestación, 9

## CARTAS a ARAGON/exprés

### Esos indeseables...

Sr. Director de "ARAGON/exprés" Zaragoza

Hace unos días, fui testigo de un deplorable hecho, mientras iba en el autobús de Casablanca. Apenas llegamos a una de las paradas una chica comenzó a gritar e intentar golpear a un joven de unos veintiún años. Ninguna de las personas que se encontraban cerca hizo el más mínimo gesto de desaprobación ni de intervención, de modo que, cuando se abrieron las puertas, el sujeto en cuestión, "sobón" (término vulgar pero tan expresivo), salió corriendo en autobús.

No es el único caso de que tengo noticias, lamentablemente, "sobón" se multiplica en los tranvías, cines, aglomeraciones callejeras... Nadie lo ignora; pero también es cierto que casi nadie abandona su actitud de indiferencia ante estos hechos tan deplorables. Existen por desgracia muchos "sobones" en nuestra ciudad y de todas las edades, desde el adolescente al "viejo verdugo". El hecho que hemos referido se repite una y otra vez, todos los días y en cualquier parte. ¿Hemos de medir el grado de cultura, de hombría, de civismo de ciertos sujetos, conforme a ese patrón? Nos resistimos a ello; pero no podemos menos de denunciar estos hechos mezquinos, repugnantes, viles.

Tampoco deja de ser lamentable la postura de quien en presencia y permanece impasible. ¿Acaso nuestra sociedad, a través de sus tácitas normas cívicas nos permite permanecer indiferentes encarnados en nuestro hermético caparazón de "A mí ni me va ni me viene"? Pienso que no; y que, encerrándonos en nuestro caparazón de indiferencia, procurando abstenernos de manifestar nuestra repulsa y observando (casi celosamente) una actitud permisiva, no contribuimos sino a la multiplicación de estos hechos, acto de la más absoluta falta de educación y represión sexual incontrolada.

Quizá sea una tara de nuestra sociedad; pero por ello mismo, por una mejor convivencia, hemos de hacerla desaparecer.

Quisiera llamar la atención sobre este punto, con mi mejor buena voluntad y con el empeño de hacer mejor nuestra convivencia. Quiero que este llamamiento llegue a todos los zaragozanos y por eso he elegido esta ventana incomparable que es la prensa. Pido, desde estas líneas, a los zaragozanos y residentes en nuestra ciudad su colaboración para la denuncia de estos hechos a las autoridades, así como a los encargados de cines, salas de espectáculos y transportes urbanos.

Es muy grande el trauma psicológico que un acto de estos puede causar a una mujer. Ya es hora de que comencemos a ver a la mujer, no como nos la presentan los anuncios y revistas (sólo ser y como ser inferior al hombre, sino como portadora de los mismos derechos que el hombre, digna de todo respeto. Eso sí, sin necesidad de su gracia y sensibilidad, que la hacen ser femenina, y si alguien quiere pregonar, ahí tiene el "piropo" un tanto desfasado y cambiado, desgraciadamente por frases groseras y obscenas. Pero un piropo no ofende.

Ojalá que, con la colaboración de todos, llegemos a liberarnos de esos "indeseables" y la mujer en Zaragoza pueda sentirse mujer y no "objeto sexual".

Juan J. MURILLO

# CONTRASTE DE PARECERES

## ACCION SOCIALIZANTE

Estados Unidos es, posiblemente, el país más democrático del mundo. Es siquiera —según lo hace pensar su adoptada «Carta de los derechos del hombre»— la más tradicionalmente democrática. No en vano se cumplen pronto los dos siglos de una Constitución que no ha variado, prácticamente, desde que fue instituida por el presidente Washington. Ocurre, pues, que la nación democrática en el orden político es la más tradicionalista en el orden constitucional. Algo inólito respecto a la abominable propaganda de los pseudo-subversivos que hoy inundan más de medio mundo. A mayor renta «per capita» corresponde, en Norteamérica, una democracia que apenas se abre hacia la izquierda. A una mayor estabilidad del régimen histórico se une un método socializante no adoptado por país alguno de la vieja Europa, que generó a la gran nación americana. Se trata, sin duda, de una estructuración llevada a cabo desde arriba y hacia arriba; de una democracia que no resbala hacia el marxismo; de un régimen que no corre el peligro de tener que recurrir a una dictadura para afirmar su larga vida, y de una socialización de nivel más alto que el preconizado por el propio León Blum o que los impuestos por la Unión Soviética y otras naciones orientales. Pero, cuando la propia población no se deci-

de —bien por su educación, bien por instinto— a enfrentarse contra lo nocivo para el régimen reinante, resulta necesario que ese régimen actúe, a través de su gobierno, con la fuerza precisa para evitar la intervención directa de los núcleos adversos. El cambio es conveniente, pero los saltos son peligrosos. Ha de existir un balanceo razonable. Balanceo de partidos, mas no de regímenes; o, yendo algo más lejos, balanceo de asociaciones, y no de partidos.

Concluyo, pues, en la firme idea de que la fragilidad de los tinglados estatales se remedia solamente con voluntad conjunta o con energía. Si falta aquella (o hay grandes partidos muy extremistas), la segunda es indispensable. El político de altura —jefe de asociación o de partido— debe hallarse en condición de discutir y aun convencer a quienes no estén de acuerdo con su gestión gubernativa, mas no ha de exigirle un agobioso y continuado enfrentamiento contra la oposición al régimen reinante.

Tal es la realidad. De ella se deduce que toda acción socializante sin mano dura es sólo practicable por naciones en que la tradición evoluciona con muchísima prudencia.

Carlos Martínez de Campos, en "ABC"

## REACCIONES POPULARES ANTE MARIA

Pedro Rodríguez entrevista en "Arriba" a la actriz Mari Sol Martínez Morán, que hace el papel de "Simplemente María" en la popular radionovela. Veamos algo de las reacciones populares:

"¿Ojeras?". "No. Me he acostado temprano" y se la embarca como a la Dama de Baza, 49 kilos de hermosa María, con las cortinillas echadas, hasta el estudio del milagro. Lo de Tenerife fue peor: habían venido autocares especiales desde todos los puntos de la isla, caravanas de coches tocando la bocina, y nos sepultaron. Los turistas que venían en el avión pensaron que era una huelga, y yo estaba viendo a todas aquellas señoras, muchas embarazadas, que iba a haber una des-

gracia. Había ya guardias, pero no podían, y yo veía a un niño apretujado junto a su madre que se ahogaba, que se estaba poniendo azul y yo vengía a gritar: "Ese niño, ese niño, sáquenlo, por favor..." Al amanecer, comienzan las fotos, doscientos mil fascículos por semana, "ahora el hijo de "María" ya es mayor y me tienen que poner ojeras y pelucas blancas; lo peor son los ojos, porque dicen que siendo tan claros no se pueden envejecer. "Luego tiene lo de Sevilla. El actor que hace de "Alberto" es de allí y quiso que fuéramos. Habían anunciado que por la tarde entraríamos en Galerías Preciados. Bueno, pues a las dos y media, una viejecita se sentó a la puerta de la tienda, con una cachaba así de grande, con un

odio tremendo en los ojos y diciendo que en cuanto viera a "Alberto", lo molía a palos. Y casi lo consigue: se fue para él, hasta que la cogieron. Habían cortado la circulación seis calles antes, y yo estaba asustada porque había mucha chicia joven con alicques de histeria, desmayadas, yo creo que por el calor, la espera y los apretujos. Bueno, rompieron todas las lunas, se subieron a los televisores y se dejaron como alfombras, hasta que llegaron los "jeeps", me cogieron y me dijeron: Señorita, échese al suelo y no levante la cabeza, por lo que más quiera. Aceleraron a todo gas, mientras me tapaban con mantas..."

A media mañana, la furgoneta vuelve de Correos lentamente, atiborrada de sacos: "Ahora estamos en las 2.500 o en las 3.000 cartas diarias. Y no bajan de ahí." Los sacos se van abriendo en cuatro secciones junto a los rimeros de postales María, de sellos María, de posters María. Pero por quien tengo más miedo es por las secretarías en los viajes. Les tiran del pelo, les pegan chicles, las amenazan si intentan protegerme o sacarme del tumulto. En Sevilla le dieron a la pobre chica un paraguazo y la tuvimos que llevar al hospital. Y es inútil: fíjate, cada mes, ante notario, se sortea para que diez personas vengan "a pasar un día con María". Entonces, cuando llegan, las secretarías les hacen un lavado de cerebro: "Señoras: ustedes saben que van a estar con una señorita que es simplemente una actriz. No es "María". Ella no es el personaje. Y todos dicen que sí, que muy bien y que comprenden; pero en cuanto aparezo, se me echan encima: "¿Y Tony, María, qué vas a hacer con Tony?" "¿Y qué va a pasar con Esteban, María, cómo lo vas a arreglar...?" Lo peor, aunque yo nunca me quejo, es en los viajes. Los oyes gritar: abuelas que me riñen, muchachas que me dicen: "Cástate con Esteban, María." Y de otra esquina, responden: "Con Esteban, no, María; con Alberto, no, María." Atraviesas como puedes la muralla humana, ¿pero cómo no vas a querer a esta gente, Dios mío?, y escuchas: "Pobrecita, lo mona que es y lo que ha sufrido." Escuchas un grito: "Tú sí que eres una buena madre, María", mientras rodean a una secretaria y le dicen: "O nos das fotos o no sales de aquí."

BIEN, YO NO DOY UNA EN LAS QUINIELAS PERO USTED RECONOZCA QUE, PRONOSTICANDO UN "OTOÑO CALIENTE", SE HA LUCIDO EN TODOS LOS SENTIDOS...



Olli, en "EL CORREO CATALAN"



"EL ALCAZAR"

## NO A LA DISCRIMINACION SOCIAL DEL CAMPO

"La justicia distributiva más elemental exige una urgente estructuración de la política comercial, que no incida solamente en los precios agrícolas, sino en la totalidad de los sectores económicos, máxime cuando la protección a la agricultura en los demás países europeos es tres veces superior a la nuestra.

Será difícil atender a las necesidades de los obreros agrícolas en tanto la renta del sector continúe tan baja y los salarios y beneficios de los empresarios o trabajadores autónomos, que vienen impuestos por los precios políticos de los productos agrícolas, sean mínimos y ruines.

Los siguientes datos, tomados del informe de la Hermandad Sindical Nacional de Labradores confirman la gravedad de la situación: en el año 1963 la renta agraria por persona ac-

tiva, en relación con el conjunto de la renta nacional por persona activa, representaba el 63,7 por 100; en 1970 el porcentaje pasó a ser del 45,5 por 100. En el mismo periodo, la renta agraria por persona activa, en relación con la renta por persona activa en los sectores industria y servicios, ha bajado del 53 por 100 al 37,3 por 100. Ello supone que la renta por persona activa en 1970 ha sido para los diversos sectores: campo, 73.550 pesetas; industria, 139.650 pesetas; servicios, 238.200 pesetas. En cuanto a los trabajadores autónomos: en 1965 los "salarios" alcanzaron un total de 90.000 millones de pesetas, mientras que en 1970 sólo llegaron a 82.000 millones de pesetas. Su poder adquisitivo disminuyó en términos absolutos y también con relación al aumento del coste de vida."

"ECCLESIA"

## CUARENTA Y CINCO MIL MILLONES EN QUINIELAS

"TELE-EXPRES"

Temporada

Millones pesetas

"La década de los años 60 ha sido testigo de fuerte crecimiento en muchos órdenes de la vida española. Como, por ejemplo, en el económico. Y también

en el quinielístico. Respecto a este último, en efecto, la recaudación global pasó de 749 millones en la temporada futbolística 1959-60 a nada menos que 8.950 millones en 1970-71. Es decir, se ha multiplicado por once en ese tiempo. Desde la temporada 1952-53 hasta la última, los ingresos totales del Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas han sumado 45.004 millones de pesetas, según la siguiente distribución:

Temporada	Millones pesetas
1952-53	162
1953-54	273
1954-55	357
1955-56	248
1956-57	243
1957-58	306
1958-59	604
1959-60	759
1960-61	704
1961-62	956
1962-63	1.339
1963-64	1.924
1964-65	2.617
1965-66	3.235
1966-67	3.937
1967-68	4.975
1968-69	6.130
1969-70	7.304
1970-71	8.950

Total: 45.004"

## TREMENDO MURO

"Todo nuestro respeto y reverencia para la puerta cerrada del Pinar de Chamarín. Al fin y al cabo, sería trágico comprobar que los temas tan custodiados interesan menos cada vez en la calle. Y esto sí que me duele, como bautizado viejo, mucho más que el documento silenciado o el secreto de los discursos. Las puertas de una de las iglesias de mi barrio estaban ayer, a las ocho de la tarde, de par en par abiertas. Iba a empezar la misa

vespertina del sábado. Había junto al altar seis feligreses. Exactamente uno menos que obispos redactores del documento sobre la política. A la misma hora, en la cafetería cercana, las gentes esperaban en pie a que quedase un taburete vacío. La ciudad crece sin pausas; todo está repleto. Menos las iglesias. ¿Qué ha pasado aquí en veinte años? ¿Quién está al mando —y por qué— este otro tremendo muro de indiferencia y de silencio?"

Lucio del Alamo, en "HOJA DEL LUNES"

# "Los monstruos no existen"

**UN PROFESOR INGLÉS ACABA CON LAS HISTORIAS SOBRE EL YETI Y LA CRIATURA DEL LAGO NESS**

● Por **Simón Kavanaugh**  
(Europa Press-London Express).

La huella del Yeti.  
(Foto Europa Press)



**L**A enorme huella de un pié, ha convertido al Abominable Hombre de las Nieves en un monstruo mundialmente famoso, tanto, o quizás más, que aquel bichito raro que vive en el Lago Ness de Escocia.

Dos montañeros británicos la encontraron en los Montes Himalaya en noviembre de 1951. La huella medía 32 por 45 centímetros, y la descubrieron a una altura de seis mil metros. Estaban cruzando un campo de hielo cuando la vieron, y la siguieron durante dos kilómetros. Luego volvieron para sacar fotos de la mejor impresión.

Y fueron precisamente esas fotos las que hicieron famoso el extraño ser. El Abominable Hombre de las Nieves —o Yeti— no tardó en ocupar el primer puesto de la lista de los fantasmas, y allí sigue. Lo que antes era el simple ogro del folklore tibetano, se ha convertido en una curiosidad internacional.

## COMO UN MONO

Muchos son los que afirman haber visto al Yeti; según dicen, mide dos metros o más, está cubierto de pelo negro, y se parece a un mono. Sin embargo, hasta ahora nadie se ha acercado lo bastante a él como para sacarle una foto, ni mucho menos estrecharle la mano.

Aquellas imágenes de 1951 siguen siendo la única muestra de que el Yeti existe de veras. Las fotos despertaron el interés de John Napier, profesor de Biología del Birkbeck College, de Londres.

Durante los últimos veinte años, el profesor Napier ha sido uno de los pocos hombres de ciencia que han tratado en serio al monstruo del Himalaya. Para él, era un tema digno de estudio. Ahora ha publicado un libro llamado "Pie Grande", nombre colectivo para todas las criaturas inexplicables.

Dice Napier: "Este libro es único, ya que soy un antropólogo con buena reputación, y creo que uno de los pocos que se han interesado por los monstruos. Muchos de mis colegas creen que no es tema para una investigación científica".

El Profesor Napier ha revisado toda la evidencia, ha hablado con los testigos, y naturalmente ha estudiado las fotos de las huellas, además de los mechones de pelo y otros "restos anatómicos" que, según dicen, provienen del Yeti. Ha leído todos los informes sobre encuentros con el gigante, algunos de 1832 y ha llevado a cabo experimentos de cómo el sol afecta a las huellas en la nieve.

## MITO

Entonces, ¿el Yeti es un mito o una realidad?  
"Me temo que las pruebas encontradas no

**Durante 20 años ha estudiado la existencia del Abominable Hombre de las Nieves y dice que es un mito del folklore tibetano**

demuestren su existencia", dice, pero eso no importa. Para muchos, el Yeti seguirá allá arriba en los montes, sin que importe mi opinión o la de otras personas. Si la gente quiere creer en monstruos, creará en monstruos. Y comprendo su reacción. Haría lo mismo que ellos. Todo el mundo necesita algún mito".

Pero si Napier duda de la existencia del Abominable Hombre, dice en cambio que apoya la del Sasquatch, la versión americana del Yeti que se ha encontrado en el Noroeste americano. Desde hace más de cien años, la gente habla de él, y dice que lo han visto.

"Estoy convencido de que existe algo que pueda explicar la existencia de las miles de huellas de pies, que son muy parecidas a las de un ser humano. ¿Es posible que se trate de una broma? No lo sé. Sin duda alguna, muchas huellas fueron hechas por bromistas, y además, hay personas que se han confesado sus autores. En cambio en otros casos nadie sabe cómo se produjeron.

"Muchas de las huellas que se han encontrado al norte de California son impresionantes, y no me imagino que un hombre haya podido hacerlas. Hay quien dice que con una máquina, pero no veo cómo pueden llevarla a través de los montes, porque muchas huellas se han encontrado en bosques y sitios bastante inaccesibles".

## MAS MONSTRUOS

Hay muchos monstruos viviendo en diversas partes de nuestro globo, si uno cree lo que se dice. Hay informes, sobre seres extraños en Siberia y Manchuria. La gente de allí los llama "Almas", y son muy parecidos al Yeti. "Tienen el cuerpo de un mono,

y hace años que los rusos los están investigando. Sin embargo, hay pocas pruebas exceptuando lo que han dicho los viajeros, pero de todos los monstruos del tipo Yeti, el "Almas" es el de existencia real más probable. Es muy parecido a un hombre, y puede que sea un vestigio de los primeros seres que habitaron en aquellas regiones remotas de Asia".

También de Malasia vienen informes de pequeños monstruos, y se afirma que hay muchos en las junglas de Borneo y Sumatra. También las regiones montañosas de Sudamérica y Africa se han visto seres extraños.

Pero los días de los monstruos están contados. A medida que el hombre explora las regiones donde se encuentran, los fantasmas desaparecen.

El Profesor Napier cree que el mundo de hoy necesita de los monstruos porque le falta romanticismo. "Los monstruos, el Yeti y el del Lago Ness, tienen el mismo valor que el "coco" con que asustamos a los niños. Estoy seguro de que la gente del Tibet dice a sus hijos. "Cállate o te lleva el yeti", para hacerles dormir.

"Los monstruos también hacen que la gente viva más unida, para hacer frente a un enemigo común, o a un misterio. Es una forma de mantener el contacto, y de compartir las experiencias".

Pero en cuanto a los monstruos se refiere, sigue diciendo el profesor, todo está en la mente. "No son más que un producto de la imaginación". Y el propio Profesor confiesa que estaría encantado si llegara a descubrir algún monstruo, como un pulpo gigante, en el fondo del océano: "Yo necesito los mitos, lo mismo que los demás".

## HOMENAJE A LOS EXPORTADORES

El delegado regional del Ministerio de Comercio para Aragón y Soria, Romero Valenzuela, ha tenido la feliz iniciativa de rendir una especie de homenaje a los exportadores de su zona. El es plenamente consciente de la gran labor que los exportadores aragoneses están desempeñando en la economía regional. Aquí nos interesa destacar ese hecho y también algunas de las intervenciones de los asistentes al homenaje. No vamos a citar nombres. Simplemente vamos a enumerar algunas de las opiniones expuestas durante el homenaje:

—Los países del Este ofrecen en estos momentos grandes facilidades para la comercialización de productos españoles y concretamente zaragozanos.

—Nuestra industria está en condiciones de ser cada vez más exportadora.

—Nuestra región es exportadora, pero le falta saber comercializar sus productos.

—Sudamérica constituye un gran campo de posibilidades exportadoras, pese a lo cual ese campo está sin explotar.

Hasta ahí algunas de las opiniones expuestas, que muestran claramente las buenas perspectivas que el sector exportador zaragozano y aragonés reúne. Hay motivos suficientes para mostrarse optimista. Sobre todo, por ese filón tan claro y tan halagador, que hasta ahora es potencia, pero que con el tiempo se convertirá en realidad.

## EL PROYECTO DE LEY DE LO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO

Un proyecto de ley tan importante como es el de lo contencioso-administrativo no puede pasar desapercibido en una sociedad activa. Y así ha ocurrido en Zaragoza. En torno al mismo, hay sus más y sus menos. Por ejemplo, el Decanato de la Facultad de Derecho no consideró procedente la petición de los alumnos de Derecho Administrativo para celebrar un aula-debate. Pese a suspender ésta, se llegó a celebrar. Asistieron unos cuatrocientos alumnos, se habló del proyecto y en todo momento reinó el orden.

Otras posturas interesantes sobre dicho proyecto son, sin duda, el artículo escrito por los alumnos de la Escuela de Práctica Jurídica de la Universidad de Zaragoza y el que tiene por autor a Luis Martín-Ballester. Todo ello es un buen índice de que en Zaragoza se viven los problemas actuales.

## CONVENIOS COLECTIVOS

Con motivo de la firma de un convenio colectivo, el delegado de Relaciones Sindicales, Ruiz Ortega, ha especificado que "aquellos son el único camino válido y viable para la mejora del nivel de vida de los trabajadores y para un auténtico entendimiento entre las empresas y su personal". Respecto a este tema, el último pleno del Consejo Provincial de Trabajadores y Técnicos, celebrado en Daroca, acordó: "Urgente regulación de las nuevas normas de convenios colectivos y de las de conflictos, puesto que las actuales han quedado desfasadas". Las dos opiniones nos parecen sumamente interesantes, como para recordarlas aquí.

## DE JUEVES A JUEVES

# ANÁLISIS POLÍTICO y ECONOMICO de ZARAGOZA

Por J. L. ARANGUREN

## OTROS ASPECTOS INTERESANTES

Siempre hemos expresado nuestra gran confianza en los acuerdos de los Consejos Provinciales de Trabajadores. Ellos se expresan siempre con claridad. Y éste es ya un gran punto a su favor. Distinto es que tengan mayor o menor efectividad, lo que, en realidad y desgraciadamente, ya no depende de ellos. Pues bien, en el ya aludido pleno del consejo de trabajadores de Zaragoza, se tomaron varios acuerdos de indudable interés. He aquí algunos:

—Educación: urge la aplicación de la ley general de Educación Básica en lo referente a gratuidad de la enseñanza, puesto que éste capítulo grava considerablemente el presupuesto familiar de los trabajadores.

—Reforma fiscal: volver a recalcar la necesidad de elevación de la exención del impuesto sobre rendimiento del trabajo personal, que debería quedar fijado en las doscientas mil pesetas.

—Tomar conciencia sobre el problema de los aprendices.

## EL PROBLEMA EDUCATIVO

Que pasa con la Ley General de Educación Básica? ¿Que sucede con aquel gran proyecto de su gratuidad total? Pues, simplemente, que hoy como ayer, la enseñanza es una inversión. Pero no a escala estatal solamente. También, a escala familiar. Y como no todas las familias están en condiciones materiales de llevar a cabo esa inversión, pues siguen perdiéndose multitud de cerebros en el gran escenario del olvido, con la consiguiente debilidad colectiva. Los trabajadores, una vez más y

con insistencia machacona, piden la urgente aplicación de la ley de enseñanza. Y tienen toda la razón para adoptar semejante postura. Pero... nos tememos que en varios plenos más tendrán que volver sobre el mismo problema, ya que la solución no se ve rápida.

## MESA REDONDA DE ALTA DIRECCION DE EMPRESA

Sinceramente tenemos que felicitar a sus organizadores el que hayan realizado en Zaragoza la II Mesa Redonda de Alta Dirección de Empresas, por lo que ello supone de orientación a nuestros empresarios en los difíciles momentos que vivimos. Difíciles y por ello, precisamente, más apasionantes y más propios para que las iniciativas y el valor triunfen. Los organizadores, como nos imaginamos: que ya lo conocen todos nuestros lectores, son el Consejo Provincial de Empresarios, con el Consejo Provincial de Asuntos Económicos de la Delegación Provincial Sindical. Aquí queremos dejar constancia de la intervención del director general de Comercio Interior, David Pérez Puga, así como de la conferencia de prensa que mantuvo. Pérez Puga, uno de los hombres más indicados para hablar del alza de precios, por su conocimiento y por el cargo que desempeña, habló con toda sinceridad. Y nos parece muy oportuno citar aquí algunas de sus declaraciones:

"No hay que culpar ni exculpar a nadie del alza de precios. Todos participamos en la misma. Saber exactamente quién es más responsable, es muy difícil. Con los mercados de origen se podrá reducir esa alza de precios y con las importaciones necesarias y adecuadas se coadyuvará a reducir el alza".

## INICIATIVA ELOGIABLE

Con motivo de quedar constituida la Comisión Provincial Delegada de Precios, se dió a conocer un escrito de la Agrupación Provincial de Detallistas de Alimentación, que es sumamente elogiable y habla muy claro de los deseos de ese sector para contribuir a la campaña nacional de frenar el alza de precios. En el citado escrito, los detallistas encuadrados en la Agrupación ofrecen sus establecimientos para la distribución de los artículos que les sean facilitados, renunciando durante una semana al margen comercial que les corresponda. Se trata de un gesto que resulta casi insólito, por las pocas veces que se produce en el orden económico. Por otra parte, nosotros lo interpretamos como un vivo deseo de colaborar con el Gobierno en esa gran empresa nacional —puesto que afecta de lleno a todos los españoles— consistente en evitar el alza de los precios. Desde aquí testimoniamos nuestra más sincera enhorabuena a la Agrupación Provincial de Detallistas de la Alimentación, que comprende mil trescientos puntos de venta en Zaragoza capital y mil quinientos en la provincia.

## PROFESION DE FE FALANGISTA

Entre los actos típicamente políticos de la semana, hay que situar el nombramiento de hijo adoptivo y predilecto de la villa zaragozana de Figueruelas, agradecida a las atenciones que Pardo de Santayana tuvo con ella durante su mandato de gobernador civil de Zaragoza. También le ha dedicado una calle. Y con motivo de los discursos, Pardo pronunció unas palabras, de las que queremos hacernos eco. Entre otras cosas dijo:

"Quisiera yo que la juventud de ahora, cuando, mañana, al pasar por esta calle, que se me ha dedicado, alguien pregunte quién fue aquél cuyo nombre aparece en la lápida, puedan decirle que se trató de un hombre que gobernó siempre con buena voluntad, con aciertos y con yerros, pero siempre al servicio de una idea falangista, porque siempre creyó que era el mejor modo de servir a la patria y de enaltecer a su Dios".

Ese lenguaje tenemos que considerarlo hondamente político, precisamente por pronunciarse a finales del año setenta y dos. En otras épocas, a nadie podría haberle extrañado. Ahora tampoco, conociendo la personalidad, fuerte y compacta, de Pardo de Santayana. Pero no son afirmaciones muy corrientes en los años que vivimos.

## POLIFACETISMO

Nuestros políticos —o algunos de ellos— son tan polifacéticos que, incluso pueden darnos una gran lección sobre la Virgen del Pilar. Lo cual lo encontramos lógico, porque para algo estamos en Aragón. Tal es el caso de Juan Antonio Cremades Royo, procurador familiar en Cortes por Zaragoza, que días pasados pronunció una magnífica conferencia en "Calibo". Vamos a recordar aquí una de sus frases por el gran contenido social, moral e incluso político —en el sentido ético— que encierra:

"La sociedad se cree afincada en terreno firme, pero siempre que la base no se asiente sobre los valores espirituales, la bancarrota no se hace esperar".

## Antes de dar un paso



¿Se ha preguntado alguna vez cómo colocaría mejor su capital?

- \* Si le preocupa acertar en la selección de sus valores.
- \* Si le incomoda atender a su administración.
- \* Si necesita poseer mayor información.
- \* Si precisa asesoramiento.

### ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados, están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el nº 4417

# aragoneses

¿POR QUÉ SE FUERON?

## fuera DE ARAGON

**F**ERNANDO García Mercadal nace en Zaragoza el 5 de abril de 1896. Primeros estudios en el Colegio de los H.H. Maristas. Instituto de 2ª Enseñanza y Facultad de Ciencias de Zaragoza.

Ingresa en la E.S. de Arquitectura de Madrid y obtiene el título de Arquitecto en 1921.

Dos años después va pensionado a la Academia de Bellas Artes de Roma y más tarde recorre en viajes de estudios el Centro de Europa. Sigue cursos en la Escuela Superior Técnica de Charlotemburgo (Berlín) y en el Instituto de Urbanismo de París (Sorbona).

A su regreso a Zaragoza, proyecta y construye el Rincón de Goya del Parque, primera obra en España de su estilo.

Trazó los Planes de las urbanizaciones de Burgos y Sevilla. Fué premiado en múltiples concursos profesionales como el del Monumento a la Reina María Cristina, el Club Alpino, jardines de Caballerizas y Escuelas en Bilbao, Avila, Madrid y otras poblaciones.

En 1933, obtiene el Premio Nacional de Arquitectura.

Ha dado muchísimas conferencias sobre temas de su profesión. Publicó varias obras entre ellas "La Casa Popular en España".

Mediante concurso fué designado Arquitecto Urbanista del Ayuntamiento de Madrid.

Ha proyectado y construído gran número de los Sanatorios del Instituto Nacional de Previsión, entre ellos el de Zaragoza en todo su complejo sanitario.

Y es un aragonés entusiasta, ferviente y generoso de su tierra.

Por Eduardo FUEMBUENA

—¿Qué motivos le impulsaron fundamentalmente a abandonar su solar?

—Motivo especial, ninguno. Arquitectura sólo podía estudiarse en Madrid o en Barcelona, y fuí a Madrid.

**"ACONSEJABLE ES EL SILENCIO"**

—¿Cómo era el Aragón que Vd. dejó?

—Del Aragón que yo dejé, a los 19 años, para seguir los seis de la carrera, que terminé el 21, a los 25, poco podía conocer, como no fuesen sus pueblos, paisajes y arquitectura, sobre todo la popular, con los "Amigos de Aragón" y sus excursiones, que se continúan, y la revista "Aragón". Una gran labor, se sigue haciendo que conozco por las publicaciones de la Institución "Fernando el Católico".

Creo había más libertades y un sano movimiento regionalista, sin grandes raíces, y ninguna apetencia política, apoyado en las doctrinas de Costa, su "Escuela y Despensa", política agraria y riegos... que siguen aún vivos. Sin alcanzar la tierra prometida de la descentralización administrativa, nada se puede hacer, como no sea salir de excursión, frente al vergonzoso abuso del índice de la mano

Fernando García Mercadal

PARA EVITAR el EXODO de CEREBROS

LUCHAR contra el CACIQUISMO

derecha extendida, de las engañosas promesas, de la igualdad de oportunidades y del contraste de pareceres, del "Establishment", como ahora se dice. Aconsejable es el silencio.

—¿Qué encontró en otras tierras que no hallara en las suya?

—Como tantos otros estudiantes acomodados, en Madrid, éramos unos provincianos, que, durante varios años, volvíamos al pueblo sólo en vacaciones. Nada encontré, ni busqué, fuera de Zaragoza, como no fuese, con mucho esfuerzo, trabajo.

Como otros muchos, dos años antes de terminar y dos después, trabajé en el estudio de un arquitecto. En 1919, aún estudiantes, cuando no podíamos firmar, en colaboración con dos compañeros de promoción, hicimos un concurso, que ganamos, el primero de los 72 que haría después.

En 1921, al terminar la carrera, ya contaba Zaragoza, como hoy cuenta, con muy buenos arquitectos, entre ellos Regino Borobio, (hoy los Borobios), a quien se debe el renacer de una sana arquitectura de inteligente apoyo regional. El edificio del Ayuntamiento, es uno de los más bellos y acertados de la Arquitectura Oficial, se hizo por concurso, muy certeramente juzgado.

**"NUNCA ME CONSIDERE UN EXILADO"**

—Roto su vínculo material con la tierra en que nació, ¿ha mantenido viva su ligazón espiritual? ¿De qué manera y en qué medida?

—Nunca me consideré un exilado, buena parte de mis familiares quedaban en Zaragoza, entre ellos, mi madre.

La profesión, contratado por el I.N.P. me llevó a las tres

provincias aragonesas, en los últimos años, creo que unos 17, editado por la "Casa G

— Si todo en su vez, ¿otra vez

—Volver la vista a curiosa, la de mujer fría! — nos de ejemplo para r Nunca fuimos inmóviles, rebeldes, terco contumaces, baturo... Añadiendo, a contestatario.

CONTRA EL CACIQUISMO

—¿Qué podría hacer una permanente ligazón espiritual, principios de

—Valorar, a su vez, en lo que

"cerebros" que salieron de nuestras Univ

Escuelas, a pesar de los títulos, m

doctorados, no abandonar, error de

exigiéndolos con más largitud. El que

capador... Ese hubiera luchar contra el

y el caciquismo. Becas de más larga dur

remuneradas. Oposiciones más difíciles y

directas salidas. Los concursos,

desacreditados por los que quisieron por e

Estado debe tener los mejores, elegidos s

cuenta su "pedigree" luchar contra la

la dedocracia, limitar los políticos... Ah

¿Por qué no ponemos sistema de elec

funcionarios, apolíticos. ¿Dónde estaría, po

la Arquitectura Española, si todos los ed

● "LOS CINICOS, QUE SON LEGION, VIVEN DE LA BONDAD Y DE LA FALTA DE ORGANIZACION DE LOS QUE NO LO SOMOS"

● "EN EL ARAGON HABIA MAS MOVIMIENTO Y UN S...



# ¿PARIAS de una SOCIEDAD OPULENTE o CONCIUDADANOS?

ALEMANIA  
LUCHA POR  
INTEGRAR  
SOCIALMENTE  
A LOS  
TRABAJADORES  
EXTRANJEROS

EL QUINTO  
PAIS EN  
APORTAR  
MANO DE  
OBRA ES  
ESPAÑA

Desde Berlín:  
José Miguel GONZALEZ  
Enviado especial



**S**e perfila un cambio de rumbo en la política relativa a los trabajadores extranjeros? Esta es la pregunta que se hacía recientemente el periódico alemán, "Deutsche Zeitung".

Durante muchos años, la situación del mercado laboral fué el único criterio para el reclutamiento de mano de obra extranjera por parte de la República Federal de Alemania, sin preocuparse suficientemente de su integración social.

Pero, mientras tanto, se advierte con claridad cada vez mayor que una política orientada exclusivamente por las necesidades de la industria conduce, a la larga, a un peligroso callejón sin salida. La idea de que yugoeslavos e italianos, turcos y griegos, españoles y portugueses, vienen a Alemania para ganar el mayor dinero posible, en el menor tiempo posible, para luego regresar a sus casas en un par de años, no responde a la realidad.

## MUCHOS SE QUEDAN

Cada vez es mayor el número de "Gastarbeiter, —término que subraya paradójicamente y con optimismo el carácter de "huesped"— que se quedan a vivir aquí, viniendo a hacer de este país su nueva patria, traen a sus familias o contraen matrimonio con mujeres alemanas.

Ya en 1968, el 30 por 100 de los extranjeros llevaba aquí más de siete años, y el 40 por 100, más de cuatro. La tendencia a aumentar es constante, habida cuenta de que la mayoría de los cerca de 600.000 hijos de trabajadores extranjeros que viven aquí no regresarán a su país de origen.

Esta Alemania postolímpica se ha convertido, pues, prácticamente en un país de inmigración. Y ante las consecuencias de ese proceso, los políticos han cerrado los ojos durante mucho tiempo, descuidando increíblemente una problemática que venía reclamando un plan global a largo plazo y basado en decisiones políticas fundamentales.

## ¿LA SATURACION?

Evidentemente, el gobierno se ha percatado de esta necesidad, puesto que tiene la intención de implantar nuevas directrices para la futura política relativa al "huesped". La reorientación, como señaló recientemente el ministro federal del Interior, se iniciará con un amplio estudio de la situación del trabajador extranjero.

Las iniciativas de la coalición social-demócrata/liberal no son casuales. El canciller Willy Brandt ha manifestado, con ocasión de la campaña electoral, que muchos políticos de Bonn se sienten preocupados por el número de extranjeros que hay en este país —tres millones y medio de trabajadores y estiman que se ha alcanzado ya el límite de absorción de mano de obra extranjera.

Sabido que la duración de la estancia del "Huesped" sigue una línea ascendente y que muchos de ellos se quedan para siempre como emigrantes, el "boom de extranjeros" no deja de ser, en efecto, problemático. Y, por supuesto, esta más que justificada la pregunta, planteada cada vez con mayor frecuencia, de si se puede

seguir responsabilizando una norma que consiste en abastecer en masa a la economía alemana, con carácter casi ilimitado, de mano de obra extranjera.

## PRESUNTO "PARAISO"

Hay que considerar que varios millones de personas esperan fuera, ante la puerta de ese presunto "paraíso", para obtener un puesto de trabajo. Sólomente en Estambul, la comisión alemana de reclutamiento tiene registrado en la lista de espera más de un millón de trabajadores.

Pues bien, ya hoy la ocupación de extranjeros comporta considerables problemas para la infraestructura alemana. Lógicamente, la tarea de una nueva política en este terreno, no puede consistir en cerrar herméticamente la puerta a la corriente de trabajadores extranjeros. Aparte que con respecto a los italianos sería incompatible con la libre circulación vigente en el MEC, la economía alemana no podría prescindir por diversas razones, de la mano de obra extranjera en los próximos decenios.

De lo que se trata, fundamentalmente, es de la integración de los extranjeros que viven ya en la República Federal. Se ha de aspirar a la "equiparación infraestructural" de éstos con la población del país, factor más importante que el de reclutamiento desenfrenado e incontrolado de batallones de trabajadores de otros países.

## EN PRO DE LA INTEGRACION

Las soluciones no son fáciles, porque, durante muchos años, a los trabajadores extranjeros se les ha considerado únicamente como parias de la sociedad opulenta, cual máquinas humanas de producción, a los que se toleraba como "mal necesario y pasajero".

Sin esta mano de obra, la economía de este país no habría experimentado el florecimiento admirado en todo el mundo; sin estos obreros, se derrumbarían muchos sectores de la sociedad alemana, desde el servicio de recogida de basuras a la asistencia de los hospitales. Sin embargo, la mayoría de los extranjeros no pasaron de ciudadanos de segunda clase: inhabilitados prácticamente para los asuntos cívicos, tratados como leproso por una parte de la población, explotados con frecuencia por desaprensivos propietarios de viviendas. Sus hijos caen, igualmente en el funesto círculo vicioso: Escasamente atendidos en las escuelas, formarán en un par de años "grandes grupos de semianalfabetos y un proletariado postindustrial".

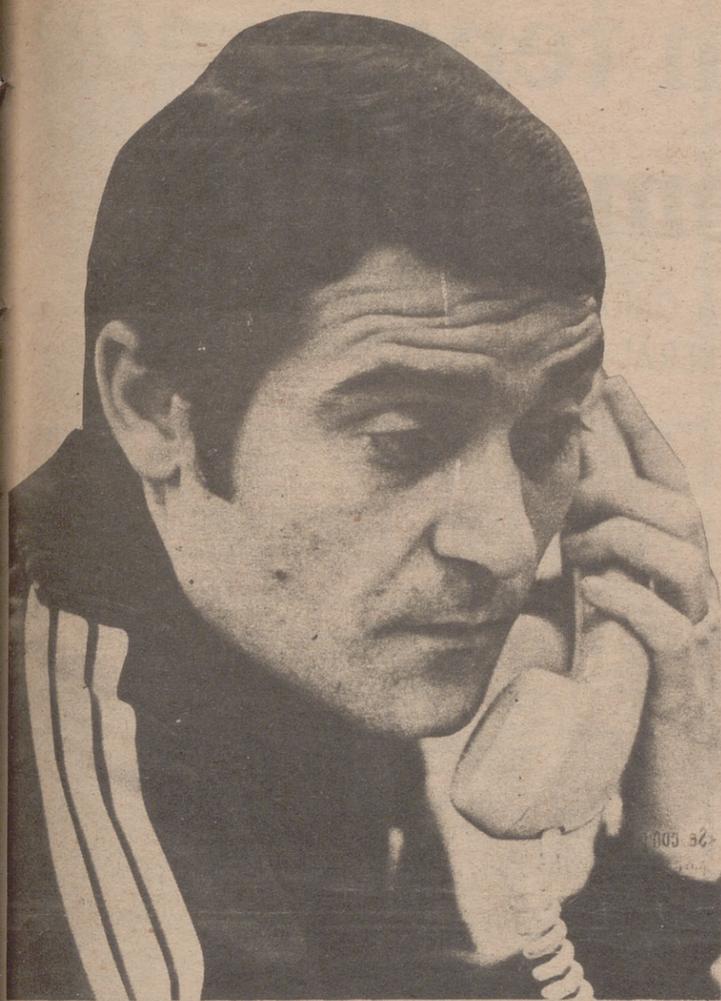
Si los alemanes no quieren que la situación de los trabajadores extranjeros llegue a adquirir el cariz del problema de los negros en Norteamérica el estado y la sociedad tienen que hacer más para convertirlos en auténticos conciudadanos.

El tiempo apremia. "Hay que intensificar rápidamente la integración de los extranjeros", opinan algunos alemanes, adivinando, quizá, un posible brote de xenofobia, una explosión de tensiones con su escuela de disturbios entre los naturales del país y los trabajadores extranjeros, como ha ocurrido recientemente en Holanda.

Tras los turcos, yugoeslavos e italianos, el mayor número de trabajadores extranjeros en Alemania son españoles.

# Un DURO escollo para el Zaragoza

MARIANO MORENO: "Con los jugadores adaptados al sistema, todo es mantener la condición física"



escollo para el Zaragoza. Por eso mismo habrá que ir cargados de ilusión, con todas las facultades físicas al servicio del club.

## QUINI Y CASTRO

El Sporting de Gijón es uno de los clubs históricos. Su presidente, don Carlos Méndez Cuervo, tuvo algunas preocupaciones este año con algunos jugadores. El caso de Quini y Castro fué pregonado por toda España. El presidente del Gijón aclaró.

—No voy a decir que fueran los "niños mimados" del equipo, pero... Es como una familia con muchos hijos: siempre hay alguno que es el predilecto, aunque el cariño sea igual para todos. Churruca tenía una prima especial. Y entonces hemos pensado estimular a todos del mismo modo. Pero, aparte de eso, a Quini y Castro se les fijaron unas cantidades superiores en su contrato.

Y todo se arregló. Los dos hermanos siguen en el equipo, del que es difícil que salgan porque en Gijón los quieren y ellos están bien pagados.

## MEGIDO, EL DE LA GUITARRA

Otra frase de Mariano Moreno, es significativa. Se le pregunta: —Si triunfase en el Sporting,

¿seguiría otro año más?

—Sin ninguna duda. No creo que ahora un equipo me pueda ofrecer tanto como el Sporting. Que conste que me refiero, cuando hablo así, al aspecto deportivo.

Y la realidad es que la "cantera" asturiana es francamente buena. "Carriega" trabajó. Y, aun cuando habla jugadores que, en principio no eran estimados por la hinchada, luego llegaron a altas categorías. Triunfaron plenamente. Acaso Megido que de un conjunto musical pasó al Sporting, sea el dudoso. No por su clase, por sus genialidades, según le acusan. Iba en el conjunto Deep-Sounds. Le gusta la música moderna y el gol.

—Me gusta jugar con el "9" en la espalda, de delantero centro. Pero puedo jugar en otro lugar del ataque.

No fué alineado el pasado domingo. Ni siquiera figuró en la expedición.

Y no es que el Gijón se haya alimentado de jugadores de casa solamente. Ha ido buscando los modestos de otras regiones. Y se trajo baratito a Churruca de Guipúzcoa y de Pamplona a Fanjul. Este ha venido actuando en los últimos encuentros. En Granada también.

—¿Ha estado separado del equipo por culpa de Quini y de Megido?

—En parte sí, porque se recuperó Quini, pero Megido puede ser el mejor jugador de España muy pronto, fabuloso, nunca será un delantero centro nato. Puede jugar con los dos en la misma alineación. No sería sorprendente que contra el Zaragoza actuase los tres.

## EL EMPATE SERIA UN TRIUNFO PARA EL ZARAGOZA

El Barcelona, logró el empate a un tanto. Allí decían: "Si el Barcelona es campeón de Liga, después de jugar "así", es que el balompié no puede ir a menos". Así decían en la prensa asturiana, pero el Barcelona se llevó un punto.

Allí se confía en ganar al Zaragoza. Pero también hay quien ha dicho:

—Hoy se juega más a gusto fuera de casa. En propio terreno todos los equipos crean dificultades con los marcajes. Y el público se impacienta y chillá.

Eso sucede en todas partes. Por eso no hay que extrañar que se juegue mal y se gane fuera. Optimismo, sin exageraciones. Y convencimiento en los propios méritos.

En la posible victoria o empate. Fe en sí mismos. Y un empate sería una victoria para el Zaragoza.

Antonio MOLINOS

La confianza excesiva crea problemas y contrariedades, en el fútbol y en la vida. Pero el optimismo, sin exageraciones, la confianza en sí mismo es indispensable para ir adelante, para triunfar en el mundo del pelotón. Y en este mundo, que también se creyó redondo. Y muchas veces se deshincha, como un balón, con el alza y baja de las pasiones. Y vuelve a llenarse de aires de victoria otra vez. Y otra vez se deshincha.

Del exbarcelonista Paredes dicen que es uno de los más duros del fútbol español. Uno de los más duros de España. El dice:

—Sí, soy duro. ¿O acaso hay algún defensa que no lo sea?

Mariano Moreno habla de sus jugadores. Los elogia.

—Los jugadores se han adaptado a los entrenamientos y todo consiste en mantener una gran condición física.

Como se puede observar, el Sporting de Gijón es un duro

## UN DURO ESCOLLO

Cuatro. Cuatro escollos tiene seguidos que procurar salvar el Real Zaragoza en los primeros cuatro partidos. El primero, el próximo domingo en el histórico campo de "El Molinón", donde sólo logró empatar en sus dos últimos encuentros: a dos goles, con la U.D. Las Palmas y a un tanto con el Barcelona. Mientras en sus dos salidas últimas, consiguió vencer al Atlético de Madrid, en la capital de España y al Granada, con el que perdió el equipo asturiano en "Los Carmenes", por uno a cero, dió sensación de equipo que posee jugadores de calidad. Y mereció el empate con un remate de Churruca al poste cuando terminaba el encuentro.

—Marcha en el puesto once de la tabla y el Real Zaragoza en el seis. El equipo gijonés lleva 11 puntos y un negativo. El aragonés 15 puntos y un positivo.

Mariano Moreno se hizo cargo del equipo detrás de Barrios, el cual había sustituido a "Carriega" anteriormente haciéndose cargo del abundante número de jugadores que había promocionado el actual entrenador zaragoista.

Mariano Moreno decía al finalizar el partido en Granada:

—Todavía no me explico cómo no nos llevamos siquiera el empate. Durante más de una hora hemos dominado, rematado en el larguero y nada. Perdido un partido de manera incomprensible.

El entrenador del Gijón había dicho más cosas; le preguntaron: —Dicen que su equipo fué abucheado en Madrid por el juego tremendamente duro que hicieron. ¿Tan duro fué?

—Lo que hubo fué juego viril. Pero sin más.

La revista "R.B." titula: "El antideportivo Paredes". Y dice: "En El Molinón", Paredes ignoró por completo a los que fueron sus compañeros de equipo, negándoles incluso el saludo. Actitudes como la suya dicen muy poco en favor de un profesional."

DESDE mi  
TORE  
de  
BABEL  
R. POR ENRIQUE PEYRONA



Y POR este motivo, porque también nuestros terceros tienen su corazoncito, a ellos dedicamos nuestro espacio de hoy. La verdad es que todos los años nos cuesta trabajo mantenernos en categoría nacional, observamos como discurre la temporada entre sobresaltos y preocupantes clasificaciones, nos damos por muy satisfechos evitando el descenso masivo, aun pasando por peligroso trance de jugar la promoción. Esto se debe, principalmente, a que nuestros terceros no pueden soportar presupuestos de altura como un resto de contrincantes muy notables, a que nuestras plantillas no se profesionalizan como casi todas las demás, a que el grueso de afición no alcanza los niveles cuantitativos de que pueden presumir en otras regionales. Y así ocurre, por ejemplo, que mientras el presupuesto del Ejea no sobrepasa los tres millones de pesetas, el del Salamanca se anuncia por los veintidós. Con dineros "chufletes" y con "chufletes" evidentes mejores clasificatorias. No siempre, pero...

## CALVO SOTELO-ANDORRA

Por estas fechas, después de haberse disputado la jornada catorce, el Calvo Sotelo-Andorra es el conjunto aragonés mejor clasificado, refiriéndonos al II Grupo de Tercera División. Se encuentra en la zona templada, doceavo lugar de la tabla y limpio de polvo y paja su casillero del más y del menos. Juan Antonio Endeiza (Presidente) y su dinámico plantel de colaboradores se han preocupado de crear un patrimonio económico de toda garantía, de mantenerlo y de acrecentarlo; contando así con una magnífica plataforma de lanzamiento para alcanzar un futuro mejor. En esta faceta, sin duda alguna, el Calvo Sotelo-Andorra puede servir de ejemplo para cantidad de equipos de similar y superior categoría. En el aspecto deportivo, sin embargo, los turolenses ya no tienen tanta suerte, o tanto acierto a la hora de programar fichajes. Lo cierto es que se mantienen con

## TAMBIEN NUESTROS TERCERAS TIENEN SU CORAZONCITO

ciertos apurillos en la categoría y que van capeando el temporal, pero en realidad se puede y debe esperar bastante más del conjunto blanquillo. Esta es nuestra sincera opinión.

## EL HUESCA

Al Huesca viene a ocurrirle casi todo lo contrario que al Andorra, aunque de ahora en adelante, con la construcción de las magníficas instalaciones deportivas de "Alcoraz", también han conseguido el patrimonio ideal en que fundamentar su economía. En temporadas anteriores, sin embargo, José María Mur (Presidente) y sus capacitados comañeros de junta, se las veían y deseaban para salvar el presupuesto programado, consiguiéndolo muy de tarde en tarde y cerrando casi todos los ejercicios económicos con notable déficit. Han sabido jugar la gran baza de "Alcoraz" y el panorama se adivina con perfiles mucho más halagüeños. En el aspecto deportivo, sin embargo, el Huesca suele moverse con mayor seguridad que el Andorra, ya que acierta por costumbre en los fichajes y generalmente alcanza mejores clasificaciones. No obstante, en la actual temporada se encuentra clasificado en quinceava posición y arrastra un negativo. Clasificación la suya sujeta a sobresaltos, que deseamos y esperamos mejor a la mayor brevedad posible.

## EL EJEJA

El Ejea marcha clasificado en zona de descenso automático, ocupando la posición número diecisiete. Arrastra un bagaje de seis puntos negativos, pudiendo catalogarse su situación como de muy preocupante, a pesar de que el torneo todavía no ha llegado a su mitad. La directiva blanquiazul comenzó a programar su plantilla quizás con cierto retraso, por cuyo motivo, aparte otros varios de mayor importancia, a nadie puede extrañar que se hablase del Ejea como presunta víctima de cara al futuro. Presupuesto muy bajo, considerando que el equipo milita en categoría nacional y tenía que codearse con clubs muy potentes en todos los aspectos, y perspectivas no muy halagüeñas que digamos en estos momentos. No obstante, el Ejea inició el torneo poco menos que embalado, empatando en Puertollano y Torrejón y venciendo en sus instalaciones de "Luchán" a los conjuntos norteros del San Sebastián y Eibar. Aquello, en buena lógica, no era normal, pero al menos sirvió para colmar de ilusiones a los entusiastas seguidores blanquiazules. Ahora, si bien han llegado los resultados adversos, naturales y esperados, se impone de todas formas la obligación de seguir animando al Ejea, puesto que lo necesita de verdad. A ndrés Lerín y sus muchachos merecen lo mejor, ya que defienden sus colores a plenitud de posibilidades. Así, pues, ¡Aupa el Ejea! ¿Quién habló de rebular en tierra aragonesa? ...

Y esta es la panorámica de nuestra representación tercer-divisionaria, que desde luego puede sufrir notables variaciones de ahora en adelante, aunque a fuer de sinceros habremos de reconocer que no las esperamos.

# CALATAYUD

## expres

Corresponsal-Delegado: José María JOVEN MERES  
Madre Puy. 6. 3.º. - Teléfono 882427

## Coral Bilbilitana

### ● CELEBRO CON GRAN ESPLENDOR EL XIV ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Un año más, y como todos desde su fundación, la Coral Bilbilitana celebró su XIV aniversario. Colaborando con la Hermandad de Santa Cecilia, fue cantada una Solemne Salve en la Iglesia del Santo Sepulcro, y, por la noche, tuvo lugar la ya tradicional cena de hermandad que fue servida por el Restaurante Lisboa.

Asistieron la totalidad de los coralistas, acompañados, muchos de ellos, de sus respectivos cónyuges. Como invitados de honor hicieron acto de presencia el alcalde de la Ciudad, Dr. Galindo y esposa, el Presidente del C.E.B., Sr. Muñoz y dos encantadoras señoritas de Ejea de los Caballeros: Angeles Relancio y Carmen Álvarez, quienes en el último festival de Corales celebrado en la capital de las Cinco Villas, fueron eficientes azafatas de la Coral Bilbilitana a la que acompañaron y sirvieron de guías con verdadera cordialidad.

Nobleza obliga, y como nos consta que en la Coral se lleva muy bien eso de las relaciones públicas, no podían faltar a la cita estas dos estupendas Embajadoras de Ejea. Asimismo, y como ya es costumbre inveterada, también fuimos invitados los corresponsales de prensa y radio bilbilitanos por lo que desde estas líneas, particularmente y en nombre de mis compañeros quiero dejar patente nuestro agradecimiento a la Directiva de la Coral por la ocasión que nos brindó de pasar una gratísima velada en su compañía, en compañía de unos bilbilitanos que llevan muy dentro a Calatayud, de unos bilbilitanos que juntos cantan y que juntos se divierten en hermandad encomiable.

#### IMPOSICION DE INSIGNIAS

En la sobremesa y por nuestra primera autoridad y su distinguida señora les fueron impuestas las insignias de la ciudad a los nuevos coralistas que, a juicio de su director Sr. García Guerrero, habían hecho méritos a tal distinción y que fueron los siguientes: María Pilar Montero, María Teresa Moros, Carmina Sanz, Guillermo Alcaire, José Antonio Gonzalo y Joaquín Hernández. Todos ellos fueron muy aplaudidos. Seguidamente el Presidente de la Coral D. Antonio Fernández Aguilar impuso, también, la insignia de la Entidad a D. Alfredo Muñoz. Aprovechando esta circunstancia dió la bienvenida a los nuevos coralistas y tuvo frases de elogio y agradecimiento para las dos señoritas ejeanas.

#### REINA Y REY

Entre las colaboraciones espontáneas que todos los años surgen, diremos que este año nos sorprendió la iniciativa de que por votación masculina se eligiera Reina de la Coral, cargo que recayó en "Cecilia". Pero entre la alegre camaradería y buen humor, las féminas no quisieron ser menos y también eligieron a su Rey siendo proclamado por gran mayoría de votos Jaime D can que fue recibido con gran ovación.

Después y en afortunada improvisación, Juanjo tomó el "micro" haciendo las delicias de los comensales con sus comentarios y jotas que fueron muy celebradas.

Un servidor de Vds. y corresponsal de "ARAGON/expres" quiso también aportar su granito de arena a esta simpática fiesta presentando un número de hipnotismo y telepatía (en broma) con la excelente colaboración de Juanjo como medium. El numerito debió ser del agrado de los asistentes porque, desde principio a fin, no cesaron las carcajadas y, al final, no faltaron los aplausos.

#### HERMOSA INICIATIVA

Pero en medio de todo esto tampoco faltó su "aquel" emocional. No todo fue frivolidad. En aquel momento, Mario Montañés, tuvo la feliz idea de hacernos recordar la desgracia ocurrida al niño de Ejea Jesús Manuel Blasco, el que no hace mucho tiempo perdió los dos brazos en desgraciado accidente.

Pues bien a sus palabras, se inició una recaudación espontánea que ascendió a 3.400,- pesetas incluido el donativo del propio Restaurante Lisboa, recaudación que fue entregada a las dos señoritas de Ejea para que lo hicieran llegar a su destino. Sí señor, un gesto que enaltece a la Coral Bilbilitana así como a los demás bilbilitanos ya que tenemos noticias que, por otros medios, también debieron llegar a su destino unas mil quinientas pesetas más.

Y como final de este aniversario, al día siguiente, domingo, también en el Santo Sepulcro, tuvo lugar la Santa Misa, en la que la Coral Bilbilitana, intervino cantando algunos motetes acompañada por el órgano.

# ¡Al fin tendremos semáforos!

## ● LOS INSTALARA OBRAS PUBLICAS EN LA CARRETERA GENERAL A SU PASO POR LA CIUDAD

El día 28 de Noviembre, como último martes de mes, el Excmo. Ayuntamiento celebró sesión Plenaria. Todos los Plenos son interesantes, y este no constituyó la excepción que confirmara la regla.

Comenzaré diciendo que la mayoría de los Concejales se abstuvieron de fumar, y los que lo hicieron (cuatro) modestamente (tres un pitillo y el cuarto una pipa) lo que constituye un detalle delicadísimo, encomiable y digno de tenerse en cuenta. ¡Gracias, Señores Concejales!

Siguiendo el orden del día, se habló de mejoras salariales para los empleados municipales, de tantos por cientos sobre la base, pero les confieso sin rubor que en este complejo mundo jamás me he movido con soltura; nunca lo he entendido y tantas veces como he intentado meterme en el laberinto de sus conceptos, me he hundido en un mar de confusiones, y me ha producido tal dolor de cabeza, que he preferido no adentrarme en el, dejando que permaneciera para mí, en el mas impenetrable de los misterios. No obstante y a pesar de mi ignorancia, pude deducir que lo concedido menos lo denegado hay

diferencia positiva, por lo que el funcionario municipal sale beneficiado ¡Enhorabuena!

#### JUGANDOSE EL TIPO

No necesito contar a los bilbilitanos como se juegan el tipo a diario los guardias encargados de regular el tráfico en el Puente de Alcántara. No es hipérbolo. Así como suena, se juegan el tipo.

Cuando esperamos en la acera a que nos den el paso y vemos desaparecer a nuestro guardia en medio del pasillo que dejan al cruzarse dos mastodontes de 30 toneladas, una angustia nos oprime el alma y al hacerse la luz tras el paso de los camiones, respiramos aliviados, al ver que aún está entero. Y esto se repite casi constantemente.

No hablemos de los cientos de turistas que los afeitan materialmente al pasar ante él interpretando muy "sui generis" el cartel de limitación de velocidad.

Pues bien, al Pleno del Excmo. Ayuntamiento por boca de nuestro Alcalde se presentó la siguiente ponencia, mas o menos en estos terminos:

Teniendo en cuenta el riesgo que a diario afrontan los guardias municipales encargados de regular el tráfico al paso en nuestra ciudad en la N II, proponemos se les conceda una gratificación no inferior a 24.000 ptas. anuales... etc., etc.

A todos les pareció muy bien, y a este cronista no le faltaron ganas de aplaudir. ¡Bien se lo merecen! Pero aquí surgió el primer problema. ¿A cargo de qué cuenta irá esta gratificación?

#### BONITO GESTO DEL ALCALDE

Nuevamente habló nuestro alcalde: Dado que recientemente por personal idóneo de Obras Públicas, se han estudiado sobre el terreno, lugares adecuados para colocar semáforos y tiempo de luces en un sentido y otro, creo que esta gratificación debería de aprobarse solamente para

darla el próximo mes de diciembre, ya que luego no existe justificación para continuar dándola puesto que no existirá para ellos peligro actual.

La cuenta donde se podrá cargar —añadió— con esa sonrisa amable que le caracteriza— la única que puede soportarla es la de Representación.

Muy propio de él es el gesto que no comento pues, idiosincrasia de D. José Galindo es de toda conocida, pero sí quiero decir con toda fuerza mis gozos campanas al vuelo. ¡Por fin se van a instalar los tan pedidos y necesarios semáforos! ¡Albricias porque vemos que nuestra voz, aunque de timbre modesto y débil, no se ha perdido en el infinito mar de la indiferencia!

Solo nos faltaría para ser inmensamente felices en este sentido que desapareciera el centro de la calzada y nefasto lomo que la divide, se sustituyera por la clásica línea continua que hay en todas carreteras. ¡Eso sería el colmo de la dicha!

Eduardo LARREA

## FUTBOL

### ● EL DOMINGO EN TAMARITE

Una oportunidad para iniciar la escalada

En nuestra crónica de 2-D sobre el partido Calatayud-Sariñena dijimos que habíamos visto a Calatayud fuerte, plétorico de facultades entusiasta y con ganas de jugar pero omitimos decir que el equipo formaban cuatro o cinco muchachos de la cantera de los cuales, si siguen así y no malogran, nos ocuparemos adelante.

Sobre nuestro criterio de que no había sido un juego brillante pero sí incisivo y eficaz, me complace repetirlo otra vez puesto que hemos consultado a varios aficionados y todos coinciden en lo mismo es decir que aun cuando se hubiese perdido no hubieran defraudado ni se les hubiera podido criticar su labor, que ese es el equipo que la afición desea, que luche con entusiasmo y que no se entregara que tenga sentido y responsabilidad y fe en los colores que defiende y siendo así no es extraño que se consigan triunfos sobre equipos que, sobre el papel se consideran superiores.

El próximo domingo Calatayud se desplaza a Tamarite. La papeleta no es fácil, pero juegan como lo hicieron frente a Sariñena, de ahí podía salir un punto de partida para que nuestro equipo fuera escalando puesto a la clasificación. Calatayud merece y no estaría de más que ofrecieran ese triunfo a la Directiva y a la afición ahora que se está celebrando las Bodas de Plata del Calatayud. De todas formas deseamos que jueguen deportivamente y ganen el mejor.



## BODAS DE PLATA DEL C. D. CALATAYUD

Esta noche celebrará el C.D. Calatayud la cena de hermandad conmemorativa de sus Bodas de Plata en cuyo transcurso se procederá a la entrega de distinciones.

Entre los periódicos galardonados se encuentran "ARAGON/expres" y "Zaragoza Deportiva", por lo que al felicitar al C.D. Calatayud por esta efeméride, le agradecemos profundamente la distinción que nos hace y le brindamos la más sincera y leal colaboración, para todo aquello que redunde en el mayor prestigio de tan veterana entidad deportiva.

## MIS RECUERDOS BILBILITANOS

Hasta aquí, hasta esta capital, la más occidental de la Península, hasta La Coruña, me ha llegado un ejemplar de "ARAGON/expres" y con él, la página "Calatayud-Expres". Al leerla una inmensa nostalgia inundó mi alma, y los diez mil millones de neuronas de mi cerebro se han puesto en acción para permitirme recordar aquella maravillosa tarde pasada en la Ciudad Bilbilitana, en ocasión de celebrarse la II Convención Internacional de Radioaficionados. Desde aquí, desde la Ciudad de Cristal, allá fuimos mi esposa y yo, pasando por Madrid para continuar por la carretera de Barcelona con el fin de pasar expresamente por Juberá, en donde experimenté una dulce emoción al evocar ciertos recuerdos, ya lejanos, de unos hechos acaecidos a orillas del naciente Jalón y de los que conservo una curiosa anécdota que quizá algún día cuente.

Por fin llegamos a Calatayud; allí nos esperaba este colaborador de Calatayud Expres que ha contribuido tanto a remover mis recuerdos, mi buen amigo Eduardo Larrea y ya en manos de tan polifacético radioaficionado todo resultó sencillamente estupendo.

En el Ayuntamiento nos esperaba (a todos los Radioaficionados de la Convención) un magnífico ágape con que quisieron honrarnos las autoridades bilbilitanas, regado con buen Cariñena que selló sinceros brindis de amistad.

Después nos trasladamos al fabuloso Monasterio de Piedra, en donde pudimos contemplar en toda su intensidad la inigualable belleza de aquel paraje y, en particular, el Lago de los Espejos, que trajo a mi

memoria nuestro "Chelo" muy cerquita de Betanzos a 30 Kilómetros de La Coruña, en donde la naturaleza ha hecho, por decirlo así, un capricho, un trabajo similar a cuanto pudimos contemplar en el Monasterio de Piedra.

Debo recordar también, aquella extraordinaria trucha que me cupo el placer de saborear en la comida celebrada en el mismo Monasterio, y sospecho que debió mediar alguna recomendación por parte de nuestros anfitriones, porque la preparación de tan sabrosísima trucha hubiera hecho palidecer de envidia al más refinado gastrónomo.

Al atardecer fuimos despedidos por el matrimonio Larrea, que trató por todos los medios de hacernos quedar aquella noche en su compañía, pero por desgracia mis obligaciones implicaban el rápido regreso a La Coruña, por lo que sobre las siete de la tarde emprendimos viaje de regreso por Soria, Aranda de Duero, Tordesillas, Ponferrada...

Quiero con estas líneas testimoniar público agradecimiento a la hospitalidad de Aragón y sus gentes, representados en Calatayud que en un día maravilloso me abrió sus brazos y me mostró uno de los lugares mas deliciosos de la tierra. Asimismo agradezco a "ARAGON/expres" esa su página de Calatayud-Expres que trajo a mi memoria el recuerdo de esa bendita tierra no por lejana me enos querida.

Juan PATIÑO RODRIGUEZ  
Coruña. Noviembre de 1972.

# HUESCA

## expres

CORRESPONSAL - DELEGADO VICENTE BELENGUER  
Costanilla Lastanosa, 5 - 2.º - Teléfonos 220663 y 211654

## Cosas de mi ciudad



Desde uno de los balcones de nuestra delegación-redacción, la cámara de Belenguer ha captado esta instantánea. Al fondo el Coso Alto que delimita, por esta parte, la zona histórico-artístico-monumental de la ciudad.

El contraste del clásico farol y las palomillas y ese tendedor que se aprecia más abajo, son notas características de la anarquía reinante en esa zona histórica... etc.

Tal vez estemos confundidos y en vez de palomillas y tendedor, lo que vemos, en ese lugar, son esculturas abstractas mandadas construir por Quinto Sertorio en su ciudad natal. ¡Estaba tan avanzada la cultura romana...! O a lo mejor, los investigadores del Emperador Romano ya hablan descubierto la electricidad. ¡Quién sabe! "Cosas", que diría D. Facundo.

A.

# VIAJE FIN de CARRERA

## ● LOS INGENIEROS TECNICOS DE LA UNIVERSIDAD LABORAL QUIEREN IR A GRECIA

Los muchachos de tercer curso de Ingeniería Técnica de la Universidad Laboral de Huesca, están ya planeando el Viaje de fin de Carrera. Terminan este curso sus estudios y quieren finalizar su vida estudiantil con una excursión más o menos larga y de mayor o menor duración, según los recursos económicos de que dispongan.

Los fondos que necesitan para este viaje, los han de conseguir entre todos los compañeros de promoción. Para ello, han organizado comisiones encargadas de gestionar y preparar una serie de actos que esperan les proporcionen el dinero que precisan.

Una de esas comisiones es la formada por María Luisa Piñas y Valentín Playá. Ella es conqueña y él de Manresa. Hemos tenido la oportunidad de hablar con ellos y sus respuestas las traemos aquí, para los lectores de HUESCA/expres.

—¿Sois novios? —les pregunto. Ambos sonríen y niegan. A ella se le sube el "pavo". Son una pareja simpática y de agradable conversación.

—¿Dónde pensáis ir en vuestro viaje de fin de carrera? —

—Todavía no tenemos nada decidido. Nuestros compañeros de promociones anteriores, hicieron el viaje a París —dice Valentín— pero nosotros aspiramos ir más lejos.

María Luisa añade que depende todo de los fondos que recauden. Los que terminan este año la carrera son setenta y nueve, y con un número tan alto de alumnos el presupuesto para el viaje es muy elevado.

—Pensamos en Italia o Grecia. Como dice María Luisa, el lugar está condicionado a los fondos de que dispongamos al finalizar el curso.

—¿Se que estais organizando varios actos para allegarlos. ¿Cuáles son? —

—En principio, todos los jueves tenemos baile en la discoteca Cervantes. Pensamos, también, sortear Cestas de Navidad...

—Por cierto; —interrumpe ella— estamos muy contentos de la acogida que nos han dispensado todos los establecimientos de Huesca a los que hemos acudido con nuestras peticiones para que nos ayudaran en esta rifa de las Cestas.

La conversación cambia de tema. Hablamos de Huesca. Los dos se encuentran a gusto en nuestra ciudad. Dicen que los oscenses los miramos con simpatía.

—En líneas generales, con los que peor, o menos bien, hemos encajado es con la juventud. Pero esto no tiene gran importancia pues sucede en todas partes donde hay un contingente estudiantil numeroso. Particularmente se han hecho muy buenas amistades. Volvemos al viaje de fin de carrera:

—En el segundo trimestre —prosigue Valentín— el Grupo de Teatro de la Universidad, pondrá en escena "Fedra", de Unamuno.

Si el pueblo de Huesca responde, creo que ésta puede ser una buena fuente de ingresos.

—Responderá. Ya lo vereis. Por nuestra parte, —le digo— cuidad con un reportaje sobre la obra y su preparación: ensayos, montaje, etcétera.

—Se lo agradecemos pues la ayuda de la prensa y de la radio es imprescindible.

—Y de cine, ¿no vais a hacer nada? —

—Sí, sí. Queremos organizar la I Semana Oscense de Cine Infantil. Para esto esperamos contar con el apoyo de toda la ciudad, en especial de las Autoridades.

—En todos estos actos, arriesgáis dinero, pues su organización lleva consigo unos gastos. ¿No preparáis algo que os pueda reportar un beneficio sin desembolso de clase alguna? —

—Desde luego. Y esperamos que este sea el plato fuerte. Pensamos montar una exposición de artistas provinciales. Tenemos ya varios cuadros, óleos y acuarelas, una escultura y una talla. Si logramos vender todo lo expuesto, obtendremos un buen beneficio pues los artistas nos han regalado sus obras.

—¿Quiénes son estos artistas? —

—Hasta este momento tenemos obras de Blanca Merchán, Aida Corina Omella, José Larruy, Mairal, Caso y Navarro y andamos en gestiones con varios más. Algunos, como Lanzarote, están pendientes del resultado de unas exposiciones que tienen comprometidas.

—¿Cuándo será esta exposición? —

—Esperamos inaugurarla en el mes de enero, al reanudar el curso después de las vacaciones de Navidad.

Me cuentan cosas de sus estudios, de sus proyectos, de sus ilusiones para el porvenir, del ambiente en la Universidad Laboral.

Estos chavales son estupendos. Ellos confían en Huesca y Huesca no les puede defraudar. No, no les fallará para que, cuando sean mayores, recordando su viaje a Grecia —¡ojala puedan ir allí! —, piensen también en esta Huesca que les acogió con simpatía y que con simpatía siempre les recordará.

E. Cuétara.

## ● CROSS DE SANTA BARBARA

Más de 200 escolares se desplazaron a Monzón, al cross organizado por el Club Atlético Monzón, con la colaboración de la Federación Oscense de Atletismo y el Comité Infantil de Atletismo dependiente de la Delegación de la Juventud.

Añádase la gran cantidad de escolares locales y atletas federados que se desplazaron de Zaragoza, Lérida y diversos puntos de la provincia.

Resultaron vendedores en Alevines, Jorge Achon. En Infantiles, José Antonio Lafuerza. En Juveniles, Emilio Guzman. En Junior, Martín Nuñez y en Senior, Pedro Ferrando. En total, participaron unos 100 atletas.

Como nota destacada, podemos señalar también, la presentación en competición oficial del equipo de Atletismo de la Peña Zoliti, singular peña oscense que se decide a potenciar este bello deporte y que según noticias recibidas, próximamente hará su presentación oficial en Huesca.

MANOLETE.

## El Ejea en el Alcoraz

### ● UN PARTIDO TRASCENDENTAL PARA EL FUTURO DE AMBOS EQUIPOS



Pues, señor, al pobre hinchas no se le deja un momento de respiro y apenas hemos salido de las emociones de Torrejón cuando ya tenemos llamando a las puertas de Alcoraz al Ejea dispuesto a revalidar ante los oscenses el buen fútbol que el pasado domingo bordaron ante los tudelanos de Rosendo Hernández. ¡Otro trago de los gordos!

Pero si los ejeanos vienen con malísimas intenciones, como es natural, el Huesca está en deuda con el "lote Mur" y no tiene más remedio que amartillar los dos puntos que se ventilan para no verse sumergido en la vorágine de la cola, una cola que ya saben ustedes lo resbaladiza que es y adonde conduce.

En consecuencia fácil es deducir que en el Alcoraz se van a encontrar el domingo el hambre con las ganas de comer y no hemos de ocultar que nos duele que en el lance se dilucide casi, casi, el porvenir de un equipo aragonés. Pero el fútbol, como el comercio, no tiene entrañas y habrá que apechugar con lo que salga.

Esperamos que los aficionados reciban al Ejea con la hidalguía característica de los oscenses y deseamos que las huestes de Lelé dejen constancia ante las de Lerín de aquel maravilloso fútbol que nos depararon el pasado domingo en Torrejón.

Y hasta el sábado, amigos, que les daremos cuenta de las alineaciones y de los últimos detalles de este sensacional encuentro. ¡Hala, Huesca!

B.

## DIALOGOS de la CALLE

—¡Oye! ... ¿Te das cuenta que de un tiempo a esta parte, los periódicos no dicen nada del Aeropuerto de los Pirineos? —

—Bueno, eso será porque no habrá ya nada que decir sobre el tema.

—¿Tú crees que al final lo conseguiremos para Huesca? —

—No sé, pero yo por si acaso, si no lo veo no lo creo.

—¿Tienes un duro? —

—Sí hombre... ¿te hace falta? —

—No, José, es que a cambio te daré un numerito para el sorteo del Tocino de San Antón.

—¿Más lotería? —

—No, hombre, no. Ya no se trata de lo que te pueda tocar, se trata de ayudar a los ancianitos de la Casa Amparo. ¿No piensas que algún día también serás un anciano como ellos, y necesitarás ayuda? —

—Pero con un duro que van a hacer, dame cinco números por lo menos! —

—Gracias majote, en nombre

de los ancianicos. Ya sabes, un grano no hace granero...

—¿Tis, tis, tis! —

—¿A quién llama, señora? —

—¿A quien va a ser a mis palomas! ¿No sabe que vengo todas las mañanas a las nueve menos cuarto, aquí a la Plaza de Navarra, a traerles un poco de comida? —

—¿Un poco dice Vd?, ¡Pero si lleva el capazo lleno! —

—¿A ver, son muchas palomas! —

—Y... ¡sólo con llamarlas vienen! —

—No se lo creará, pero cuando me ven aparecer por esta esquina, ya las tengo aquí a todas.

—¿Bien, bien... ¡Vaya bueno! —

—¿Qué tuli-tuli te llevas! —

—¡Calla! ¿qué estoy de un gas que si lo pilló al mendrugo ese... —

—De quién hablas? —

—De un chhalao que aún no sabe que cuando la lluvia produce

charcos en las calles, se ha de circular un poco más despacio, vamos... ¿digo yo? porque mira como me ha puesto el tío los pantalones...

—¡Pues eso no es nada! Si hubiera visto en la calle General Franco, cómo le han puesto el abrigo de pieles blanco a una señora... ésa sí que tenía motivos para haberle hecho tragar el charco.

—¿No puede ser! Si casi ya no nos dejan ni andar tranquilos por la acera... —

—¿No aparques aquí en este lado de la calle Moya! —

—¿Y por qué? —

—¿Pues no ves el disco? —

—¿Anda! ¿No ves cómo están aparcados esos cinco coches? Pues si a esos no se les denuncia... —

—¿Por qué a mí? Total, solo son cinco minutos! —

—¿Toma! ... Como todos... —

MANOLETE.

# ACTAS de VER y PENSAR



Por León J. BUIL GIRAL

## De AYER y de HOY

**L**AS Cortes aragonesas tuvieron, por los primeros años de funcionamiento una raíz clara en la cámara regia, en la que no faltaron nunca los asesores religiosos casi siempre de condición mitrada. El propio carácter atribuido a personas y bienes sujetos por una interpretación interesada al poder del Rey, hacía posible una gobernación en "petit comité" que no iba más allá de la concesión de casas y tierras o unidades productivas llamadas capud mansos o mezquinos, a quienes por un fervor guerrero o habilidad en el trato se ganaban la confianza real. Un siglo más tarde de aquellos principios, el Estado había crecido en extensión y súbditos en medida suficiente como para hacer aconsejable y hasta necesario un desdoble de funciones: los señores territoriales o tenentes, eran demasiado importantes para no contar con sus opiniones. Las Cortes aragonesas nacían, por tanto, como necesidad funcional y conveniencia política.

Únicamente el Parlamento inglés, antes del advenimiento de Enrique VII, tuvo un poder semejante al nuestro.

### TIERRA PARA UN PASADO

El mayor defecto que se ha atribuido a nuestra Cámara histórica parte de su escasa representatividad: los cuatro brazos representan a los estamentos noble, religioso, militar y burgués, pero con criterios puramente materiales y sin ninguna concesión democrática. No existían elecciones ni designaciones; los representantes lo eran de modo automático. Había una notable participación en el Poder, pero ninguna representación, a no ser en el brazo de las llamadas Universidades (comunidades con derecho a voto). Los intereses del pueblo llano —y nada digamos de los siervos— quedaban en manos del Derecho y de los Justicias, pero más directamente dependían de los señores que ejercían jurisdicción sobre ellos.

Con todos los inconvenientes de un sistema imperfecto, la Corona

de Aragón, que asentaba una unidad sustancial sobre un federalismo de Estados distintos, fué gobernada por sus Cortes durante varios siglos como ejemplo acabado de participación en el Poder político.

### REPRESENTACION Y PARTICIPACION

Las Cortes españolas, actualmente, son bastante distintas. Es cierto que se ha hecho de la representatividad, más o menos directa, un principio de su composición que presenta algunas excepciones. Pero en lo afectante a la participación quedan bastante lejos de alcanzar un grado normal. La iniciativa legislativa queda fuertemente condicionada por el necesario beneplácito del Gobierno a toda proposición de ley que implique aumentos presupuestarios; la composición de Comisiones y Ponencias está supeditada, en la práctica, al Gobierno que determina indirectamente la evolución de los proyectos legislativos por cuanto posee la facultad de retirarlos en cualquier estado de tramitación. Si añadimos que una parte considerable de la materia propiamente legislativa sigue atribuida a los órganos del Estado directamente o por autorización genérica o delegación concreta, habrá que concluir en la disminuída participación de las actuales Cortes en el Poder.

### DE LO REAL A LO POSIBLE

Problema distinto es el de la Participación efectiva de los representantes de los Procuradores. Días atrás se ha debatido la modificación del Título Preliminar del Código Civil, de enorme trascendencia para Aragón y demás regiones aforadas. Algunos hombres se han opuesto con ciencia y energía a una redacción que comprometía gravemente, a través del sistema de fuentes del Derecho, la aplicación y evolución de nuestro ordenamiento jurídico: Martínez Esteruelas, Baringo, Cremades y algunos otros, que sienten no recordar, ganaron en tenaz batalla dialéctica la subsistencia de la legalidad actual. Otros no participaron a pesar de que todas las Comisiones están abiertas a la palabra de todos los Procuradores. Y si es forzoso reconocer que el debate transcurrió en esta ocasión, en términos de verdadero rigor técnico, lo que justificaría la abstención de quienes no son juristas, no siempre ocurre así.

### CONOCER Y SER CONOCIDO

Tomar el aliento de los pueblos y asimilar sus ilusiones y su marco social, es una labor previa a toda actuación política, que debería moverse en un terreno conocido fielmente. Conocer y ser conocido constituye el punto de partida para que la participación de los ciudadanos se extienda más allá del voto, y la participación del representante alcance la más cumplida posibilidad. Este fundamento, debemos suponer, ha llevado a la Cámara de Comercio de Huesca a celebrar algunas de sus reuniones en diversas localidades de la provincia con el fruto de una mayor asistencia de sus electores y mejor conocimiento de sus problemas. Si el ejemplo de dicha corporación no es único, tampoco tiene un nutrido acompañamiento. Y es una lástima que, de un modo u otro, no se exploten al máximo los beneficios que reportaría una mayor participación de toda la comunidad en las tareas políticas.

### NO SON NOSTALGIAS

Es ocioso, por inconveniente, proponer una vuelta a nuestras antiguas Cortes de escasa representatividad y exagerada participación. Pero no podemos por menos de desear una más amplia competencia legislativa de nuestras Cortes, sin limitaciones injustificadas. Y la más intensa comunicación entre los ciudadanos de una parte y sus representantes y administradores de la obra, como medio de participar en el Poder infundiéndole el realismo diario de los problemas y aspiraciones de una sociedad que pierde en el aparato burocrático buena parte de su condición viva y cambiante.